

ИНСТИТУТ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (ПУШКИНСКИЙ ДОМ) РАН  
БИБЛИОТЕКА РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

Международная научная конференция, посвященная  
510-летию создания Библейского сборника Матфея Десятого

13–17 июня 2017 г.



**ЛАВЯНСКАЯ БИБЛИЯ  
В ЭПОХУ РАННЕГО  
КНИГОПЕЧАТАНИЯ**

Санкт-Петербург  
2017

## ПРОГРАММА

**13.06.2017, вторник**

Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН  
(СПб., Васильевский остров, наб. Макарова, д. 4)

9.30 – Регистрация участников

10.00 – Открытие конференции

Приветственное слово:

*Багно Всеволод Евгеньевич*, член-корреспондент РАН, директор Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

*Беляева Ирина Михайловна*, кандидат педагогических наук, директор Библиотеки РАН

10.30 – Пленарное заседание

### **Библейские книги: текстология, переводы, национальные традиции**

*Ведут заседание: Алексеев А.А., Панченко Ф.В.*

- *Алексеев Анатолий Алексеевич*, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой библеистики СПбГУ (С.-Петербург)

Эволюция Библии: От рукописи – к печатной книге

- *Климов Игорь Павлович*, кандидат филологических наук, доцент, Белорусский государственный университет культуры и искусств (Беларусь)

Почему в Западной Руси не возникло полного перевода Библии на местном языке?

- *Елагина Наталья Алексеевна*, заведующая сектором Отдела рукописей РНБ (С.-Петербург)

Историческая Библия Гийара Де Мулена в собрании Российской национальной библиотеки

- *Блескина Ольга Николаевна*, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Отдела рукописей РНБ (С.-Петербург)

Библии для бедных в собрании Отдела рукописей Российской национальной библиотеки

- *Семячко Светлана Алексеевна*, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Отдела древнерусской литературы ИРЛИ РАН (С.-Петербург)

Из истории библейских песней в русской рукописной традиции

#### 14.00 – Пленарное заседание

Ведут заседание: *Калугин В.В., Плюханова М.Б.*

- *Гардзанити Марчелло*, доктор славянской филологии, профессор Флорентийского университета (Италия)

Понятие и использование Библии у Максима Грека

- *Пентковская Татьяна Викторовна*, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова (Москва)

Беседы на Евангелие от Матфея и Иоанна в переводе старца Силуана и Максима Грека в контексте раннего периода переводческой деятельности Максима Грека в России

- *Лурье Вадим Миронович*, доктор философских наук, ведущий научный сотрудник НИУ ВШЭ (С.-Петербург)

«Восточные» чтения в древнейших славянских редакциях Павловых посланий

- *Пичхадзе Анна Абрамовна*, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН (Москва)

«Řecko-staroslověnský index» как инструмент исследования кирилло-мефодиевских переводов

#### 16.00. – Пленарное заседание

Ведут заседание: *Гардзанити М., Ромодановская В.А.*

- *Плюханова Мария Борисовна*, доктор, профессор университета Перуджи (Италия)

Цитирование Ветхого Завета в Многосложном свитке

- *Охотникова Валентина Ильинична*, доктор филологических наук, профессор кафедры литературы Псковского государственного университета (Псков)

Библейские цитаты в псковском летописании

- *Ханник Кристиан*, профессор, доктор, Институт Восточных Церквей университета г. Вюрцбург (Германия)

Состав библейских цитат в литургических гимнах (Триодь)

- *Занегина Наталья Александровна*, кандидат филологических наук, научный сотрудник ИНИОН РАН (Москва)

Цитаты из Псалтири в переводных полемических произведениях круга архиепископа Геннадия (Гонзова)

- *Французов Сергей Алексеевич*, доктор исторических наук, доцент, главный научный сотрудник, заведующий Отделом Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН, профессор НИУ ВШЭ, профессор восточного факультета СПбГУ (С.-Петербург)

Старейший список полного арабского перевода Библии D 226 (т. 1–3) из собрания Института восточных рукописей РАН

14.06.2017, среда  
Библиотека Российской академии наук  
(СПб., Васильевский остров, Биржевая линия, д. 1-а)

10.00 – Пленарное заседание

### **Матфей Десятый: универсализм средневекового книжника**

*Ведут заседание: Корогодина М.В., Миронович А.В.*

- *Турилов Анатолий Аркадьевич*, кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН (Москва)

«Обобщающие» книжные предприятия в Великом княжестве Литовском во времена Библии Матфея Десятого

- *Темчин Сергей Юрьевич*, профессор, габилитированный доктор гуманитарных наук, ведущий научный сотрудник, заведующий Центром изучения письменного наследия Института литовского языка (Литва)

Книжная деятельность Матфея Десятого и история рукописного собрания Супрасльского Благовещенского монастыря

- *Панченко Флорентина Викторовна*, кандидат искусствоведения, заместитель директора по науке ИРЛИ РАН (С.-Петербург)

Концепт художественного оформления кодекса Матфея Десятого

- *Калугин Василий Васильевич*, доктор филологических наук, профессор филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова (Москва)

Указатель Матфея Десятого «От пророчеств пословицы» и его русские источники

12.00 – Пленарное заседание

*Ведут заседание: Турилов А.А., Подковырова В.Г.*

- *Жуков Артем Евгеньевич*, кандидат исторических наук, научный сотрудник Отдела рукописей БАН (С.-Петербург)

К характеристике почерка Матфея Десятого

- *Грищенко Александр Игоревич*, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института славяноведения РАН (Москва)

Еврейское письмо в Библейском сборнике Матфея Десятого и проблема отражения еврейской графики в славянском тексте

- *Ромодановская Варвара Андреевна*, кандидат филологических наук, научный сотрудник Отдела древнерусской литературы ИРЛИ РАН (С.-Петербург)

Типология маргиналий в Библейском сборнике Матфея Десятого

14.00 – Пленарное заседание

Ведут заседание: *Анисимова Т.В., Сергеев А.Г.*

- *Подковырова Вера Григорьевна*, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Отдела рукописей БАН (С.-Петербург)

Откровение Иоанна Богослова в составе кодекса Матфея Десятого

- *Осинкина Любовь Васильевна*, кандидат филологических наук (Великобритания)

Ветхозаветная книга Екклесиаст в Сборнике Матфея Десятого

- *Романова Анастасия Анатольевна*, кандидат исторических наук, заведующая Отделом редкой книги БАН (С.-Петербург)

Комплекс пасхальных и календарных таблиц в Сборнике Матфея Десятого

### **Супрасльский монастырь в конце XV – середине XVI в. как религиозный и культурный центр**

Ведут заседание: *Петрушко В.И., Темчин С.Ю.*

- *Миронович Антоний Васильевич*, доктор исторических наук, профессор, декан кафедры истории Центрально-Восточной Европы Университета в Белостоке (Польша)

Супрасльский монастырь в конце XV – середине XVI в. как религиозный и культурный центр

- *Ярошевич-Переславцев Зоя*, экстраординарный профессор Варминско-Мазурского Университета в Ольштыне (Польша)

Супрасльский Благовещенский монастырь до середины XVI века в польской историографии

- *Циценене Рима Станиславовна*, доктор исторических наук, заместитель директора по научной работе Библиотеки им. Врублевских Литовской академии наук (Литва),  
*Бируте Гедрайтене*, реставратор документов высшей категории, заведующая Отделом консервации и реставрации документов, Библиотека им. Врублевских Литовской академии наук (Литва)

Новые данные о скриптории в Супрасльском монастыре в XVI в.

16.30 – открытие выставки в НИОР БАН

### **Матфей Десятый и книжная культура рубежа XV–XVI вв.**

*Сергеев Алексей Геннадьевич*, кандидат исторических наук, научный сотрудник Отдела рукописей БАН

*Питулько Галина Николаевна*, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Отдела редкой книги БАН

*Жуков Артем Евгеньевич*, кандидат исторических наук, научный сотрудник Отдела рукописей БАН

**15.06.2017, четверг**

Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН  
(СПб., Васильевский остров, наб. Макарова, д. 4)

10.00 – Пленарное заседание

## **Художественные традиции оформления библейских книг: Восток–Запад**

Ведут заседание: *Сиренов А.В., Квливидзе Н.В.*

- *Добрынина Элина Николаевна*, старший научный сотрудник сектора древнерусского искусства ГИИ, заведующая Отделом научных исследований и реставрации пергаменных рукописей ВХНРЦ им. ак. И. Э. Грабаря (Москва)

Рудименты «корониса» в оформлении греческих библейских книг

- *Соловьева Ирина Дмитриевна*, кандидат искусствоведения, заведующая Отделом древнерусского искусства ГРМ (С.-Петербург)

Цикл миниатюр с образами евангелистов и их символов – новый памятник новгородской миниатюры XV века

- *Серебрякова Елена Ивановна*, старший научный сотрудник Отдела рукописей ГИМ (Москва)

Об особенностях иллюминации псковских рукописей Священного Писания XVI в.: мотивы орнамента и «иконография» инициалов

- *Морозова Екатерина Ивановна*, научный сотрудник Отдела научных исследований и реставрации пергаменных рукописей ВХНРЦ им. ак. И. Э. Грабаря (Москва)

Об одном малоизвестном Четвероевангелии конца XV в. из собрания Государственного Исторического музея (Чуд. 30)

- *Гусарова Екатерина Валентиновна*, кандидат исторических наук, младший научный сотрудник Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН, старший преподаватель НИУ ВШЭ

Художественные традиции оформления библейских книг в Эфиопии на примере парадного Восьмикнижия Эф 100 из собрания ИВР РАН

- *Чумичева Ольга Валерьевна*, кандидат исторических наук (С.-Петербург)

Механизмы трансляции идей и образов в иноконфессиональную среду: История одной псковской иконы конца XV века

- *Сапожникова Ольга Сергеевна*, кандидат филологических наук, научный сотрудник Отдела рукописей БАН (С.-Петербург)

От миниатюр немецких изданий XVI в. «Liber de arte distillandi» к «чудищам» русского Травника

14.00 – Пленарное заседание

## **Иконография Псалтири в контексте художественной культуры средневековья**

Ведут заседание: *Серебрякова Е.И., Соловьева И.Д.*

- *Гордиенко Элиса Алексеевна*, доктор исторических наук, ведущий научный сотрудник СПбИИ РАН (С.-Петербург)

Последования библейских текстов в системе росписи церкви Успения на Волотовом поле

- *Бобрик Марина Анатольевна*, кандидат филологических наук, доцент Национального исследовательского университета "Высшая школа экономики" (Москва)

Библейские тексты в храмовой росписи древнего Новгорода

- *Смирнова Энгелина Сергеевна*, доктор искусствоведения, профессор исторического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова (Москва)

О двух тематических группах в иллюстрациях новгородской Симоновской Псалтири второй четверти XIV века (ГИМ, Хлуд. 3)

- *Сиренов Алексей Владимирович*, доктор исторических наук, член-корреспондент РАН, профессор Института истории СПбГУ (С.-Петербург)

Годуновские псалтири как явление «Годуновского ренессанса»

- *Квливидзе Нина Валерьевна*, кандидат искусствоведения, доцент РГГУ (Москва)

Ипатьевская Псалтирь конца XVI века: Особенности художественного оформления рукописи

16.00 – Пленарное заседание

## **Кодикология, палеография, археография рукописей Священного Писания**

Ведут заседание: *Семячко С. А., Жуков А. Е.*

- *Шибяев Михаил Алексеевич*, кандидат исторических наук, заведующий сектором Отдела рукописей РНБ (С.-Петербург)

Кодикологические наблюдения над евангельскими книгами XV в. Кирилло-Белозерского монастыря

- *Новикова Ольга Львовна*, кандидат филологических наук, научный сотрудник Отдела рукописей РНБ (С.-Петербург)

Кирилло-Белозерская рукопись Толковых пророчеств: вопросы происхождения и редактирования книги

- *Сергеев Алексей Геннадьевич*, кандидат исторических наук, научный сотрудник Отдела рукописей БАН (С.-Петербург)

О датировке Апостола БАН 31.3.24

- *Анисимова Татьяна Владимировна*, кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник Отдела рукописей РГБ (Москва)

Об источниках библейской части Тихонравовского хронографа (на примере истории Иосифа Прекрасного и его братьев)

**16.06.2017, пятница**

Библиотека Российской академии наук  
(СПб., Васильевский остров, Биржевая линия, д. 1-а)  
10.00 – Пленарное заседание

## **Православные духовные центры: уставная и литургическая практика**

Ведут заседание: *Павлучук У., Алексеев А.И.*

- *Бобров Александр Григорьевич*, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Отдела древнерусской литературы ИРЛИ РАН (С.-Петербург)

Новгородско-литовские отношения и судьба Виленского списка летописи Авраамки

- *Мельник Александр Гаврилович*, кандидат исторических наук, заведующий архитектурным отделом Государственного музея-заповедника «Ростовский кремль» (Ярославль)

Избранные и общехристианские святые, почитавшиеся в Троице-Сергиевом монастыре в XV – XVI веках

- *Корогодина Мария Владимировна*, доктор исторических наук, заведующая Отделом рукописей БАН (С.-Петербург)

Кормчие книги Супрасльского монастыря в XVI веке

12.00 – Пленарное заседание

## **Западные границы православия в конце XV – начале XVI в.: межконфессиональные отношения**

Ведут заседание: *Остапчук Е., Бобров А.Г.*

- *Павлучук Урсула Анна*, доктор исторических наук, кафедра истории Восточной и Центральной Европы Белостокского университета (Польша)

Православные монастыри на территории Великого Княжества Литовского в XVI веке как культурные и духовные центры

- *Алексеев Алексей Иванович*, доктор исторических наук, заведующий Отделом рукописей РНБ (С.-Петербург)

Источниковедение истории религиозных движений на Руси в конце XV – начале XVI в.

- *Петрушко Владислав Игоревич*, доктор церковной истории, кандидат исторических наук, профессор Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета (Москва)

Православно-католические отношения в западно-русских землях на рубеже XV–XVI вв.



▫ *Кучинска Мажанна*, доктор, профессор Института славянской филологии Познанского университета (Польша)

Неизвестная страница межконфессиональных православно-католических отношений XVII века

15.00 – Пленарное заседания

### **Библия и раннее книгопечатание**

Ведут заседание: *Ярошевич-Переславцев З., Климов И.П.*

▫ *Николаев Николай Викторович*, доктор филологических наук, заведующий Отделом редких книг РНБ (С.-Петербург)

К 500-летию белорусского книгопечатания: Матвей Десятый и Франциск Скорина

▫ *Рамазанова Джамия Нуровна*, кандидат исторических наук, заведующая Отделом редких книг (Музей книги) РГБ, доцент РГГУ (Москва)

Первые печатные библейские книги на греческом языке: Состав изданий и типографские центры

▫ *Останчук Ежи*, габилитированный доктор богословских наук, профессор кафедры Священного Писания Нового Завета, декан богословского факультета Христианской Богословской Академии в Варшаве (Польша)

Евангелие от Марка в старопечатных изданиях Четвероевангелий

▫ *Соколович Анастасия Владимировна*, библиотекарь Центральной научной библиотеки им. Я. Коласа Национальной академии наук Беларуси (Беларусь)

Брестская и Острожская Библии: Влияние национальной традиции при переводе священных текстов (на примере античной реалии гиматий в Четвероевангелиях)

▫ *Титовец Елена Иосифовна*, кандидат исторических наук, заведующая сектором Отдела редких книг и рукописей Центральной научной библиотеки им. Я. Коласа Национальной академии наук Беларуси (Беларусь)

Книги Библии в коллекции кириллических изданий XVI в. Центральной научной библиотеки НАН Беларуси

17.00 – Подведение итогов конференции

**17.06.2017, суббота**

Государственный Русский музей  
(СПб., наб. канала Грибоедова, д. 2. Корпус Бенуа)

12.00 – Экскурсия по выставке:

### **Искусство Великого Новгорода эпохи святителя Макария**

*Шалина Ирина Александровна*, кандидат искусствоведения, ведущий научный сотрудник Отдела древнерусского искусства ГРМ